

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，为学习者提供优质的英语教育资源。该项目涵盖了从基础到高级的英语课程，满足不同层次学习者的需求。他希望通过这个项目，让更多的学习者能够接触到优质的英语教育资源，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为学习者提供更好的英语教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多的学习者实现英语学习目标，提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wəz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæn.druːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [fiˈliːmɒn; fai-]
Book 57 Philemon
书 - 菲利蒙

第五十七卷 腓利门书

- : - : - [pɔːl] , [ə; eɪ][ˈpraɪ(ə)nə(r)][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] [ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,
57 : 001 : 001 Paul , a prisoner of Jesus Christ , and Timothy our brother ,
- : - : - 保罗 , 一个 囚犯 的 耶稣 基督 , 和 蒂莫西 我们的 兄弟 ,
57: 001: 001 为耶稣基督被囚的保罗和我们的兄弟提摩太,

[ˈʌntə; ˈʌntu][fiˈliːmɒn; fai-]
unto Philemon
到 菲利蒙

致腓利门

[ˈaʊə(r)] [ˈdiəli] [bɪˈlʌvɪd] , [ænd; ənd] - ,
our dearly beloved , and fellowlabourer ,
我们的 亲爱的 心爱 , 和 - ,

我们亲爱的同事和同工，

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [æfiːə] , [ænd; ənd] [ɑːrˈkɪpəs] [ˈaʊə(r)] - ,
57 : 001 : 002 And to our beloved Apphia , and Archippus our fellowsoldier ,
- : - : - 和 到 我们的 心爱 阿菲亚 , 和 阿尔基普斯 我们的 - ,
57: 001: 002 致我们挚爱的阿菲亚，以及我们的战友亚基布斯，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðəɪ] [haʊs] :
and to the church in thy house :
和 到 这 教会 在 你的 房子 :

并致你家中的教会：

- : - : - [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][ɡɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
57 : 001 : 003 Grace to you , and peace , from God our Father and the
- : - : - 优雅 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和 这
[lɔːd]
Lord
主

57: 001: 003 愿恩惠、平安从我们的父神和主归于你们

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

耶稣基督。

- : - : - [ai] [θæŋk] [maɪ] [ɡɒd] , ['meɪkɪŋ] ['men](ə)n][ɒv; əv] [ði:] ['ɔ:lweɪz][ɪn][maɪ] [preə(r)z] ,
57 : 001 : 004 I thank my God , making mention of thee always in my prayers ,
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 , 制作 提到 的 你 总是 在 我的 祈祷 ,

57:001:004 我感谢我的上帝，在祷告中常常提到你。

- : - : - ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðɑɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪθ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lɔ:d]
57 : 001 : 005 Hearing of thy love and faith , which thou hast toward the Lord
- : - : - 听力 的 你的 爱 和 信仰 , 哪个 你 哈斯特 朝向 这 主
['dʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

57: 001: 005 听闻你对主耶稣的爱心和信心，

[ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [seɪnts] ; - : - :
and toward all saints ; 57 : 001 :
和 朝向 全部 圣徒 ; - : - :

并向所有圣徒； 57: 001:

- [ðæt] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðɑɪ] [feɪθ] [meɪ] [br'kʌm] [ɪ'fektʃuəl] [baɪ][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒɪŋ]
006 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging
- 那 这 沟通 的 你的 信仰 可能 变得 有效的 经过 这 承认
[ɒv; əv] ['evri] [ɡʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju:; jʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : - : -
of every good thing which is in you in Christ Jesus . 57 : 001 : 007
的 每一个 好的 事物 哪个 是 在 你 在 基督 耶稣 . - : - : -

006 愿你藉着承认你在基督耶稣里所拥有的一切美善，使你信仰的传播得以有效。 57: 001: 007

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][kɒnsə'leɪ](ə)n][ɪn][ðɑɪ] [lʌv] , [br'kæz; br'kɔz]
For we have great joy and consolation in thy love , because
为了 我们 有 伟大的 喜悦 和 安慰 在 你的 爱 , 因为
因为我们因你的爱而得着极大的喜乐和安慰，因为

[ðə; ði]
the
这

这

['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ði:] , [brʌðə(r)] . - : - : -
bowels of the saints are refreshed by thee , brother . 57 : 001 : 008
肠道 的 这 圣徒 是 焕然一新 经过 你 , 兄弟 . - : - : -

弟兄，你使圣徒们的心灵得到滋润。 57: 001: 008

['weəfɔ:(r)] , [ðəʊ] [ai] [maɪt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [bəʊld][ɪn] [kraɪst] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪn]
Wherefore , though I might be much bold in Christ to enjoin
因此 , 尽管 我 可能 是 很多 大胆的 在 基督 到 责成
因此，虽然我奉基督之名大胆地命令.....

[ði:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'vi:niənt] , - : - : -
thee that which is convenient , 57 : 001 : 009
你 那 哪个 是 方便的 , - : - : -

你认为方便的， 57: 001: 009

[jet] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] [ai]['rɑ:ðə(r)] [br'si:tʃ] [ði:] , ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn]
Yet for love's sake I rather beseech thee , being such an one
然而 为了 爱的 清酒 我 相当 恳求 你 , 存在 这样的 一个 一
然而，为了爱，我宁愿恳求你，因为你就是这样的人。

[æz; əz] [pɔ:l] [ðə; ði][eɪdʒd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
as Paul the aged , and now also a prisoner of Jesus Christ .
作为 保罗 这 老年人 , 和 现在 还 一个 囚犯 的 耶稣 基督 .

就像年迈的保罗，如今也是耶稣基督的囚徒。

- : - : - [ai] [br'si:tʃ] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][sʌn][oʊ'nɛsɪməs] , [hu:m] [ai][hæv; həv] [br'gɒtn] [ɪn]
57 : 001 : 010 I beseech thee for my son Onesimus , whom I have begotten in
- : - : - 我 恳求 你 为了 我的 儿子 奥尼西姆斯 , 谁 我 有 所生的 在
[maɪ]
my
我的

57: 001: 010 我为我的儿子阿尼西母恳求你，他是我在我

[bɒndz] :
bonds :
债券 :
债券:

- : - : - [wɪtʃ] [ɪn][taɪm][pɑ:st][wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪ:] [ʌn'prɒfɪtəbl] , [bʌt; bət] [naʊ]
57 : 001 : 011 Which in time past was to thee unprofitable , but now
- : - : - 哪个 在 时间 过去的 曾是 到 你 无利可图 , 但 现在
57: 001: 011 这在以前对你毫无益处，但现在

[ˈprɒfɪtəb(ə)l][tu:; tə] [ðɪ:] [ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] :
profitable to thee and to me :
有利可图 到 你 和 到 我 :
对你就我都有益处:

- : - : - [hu:m] [ai][hæv; həv][sent] [ə'gen] : [ðəʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'si:v] [hɪm] , [ðæt] [ɪz] ,
57 : 001 : 012 Whom I have sent again : thou therefore receive him , that is ,
- : - : - 谁 我 有 发送 再次 : 你 所以 收到 他 , 那 是 ,
57: 001: 012 我再次差遣他来，所以你要接待他，就是接待他，

[maɪn] [əʊn] ['baʊəlz] :
mine own bowels :
矿 自己的 肠道 :
我自己的肠道:

- : - : - [hu:m] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [wɪð] [em 'i:] , [ðæt] [ɪn][ðəɪ] [sted] [hi:; hi] [maɪt]
57 : 001 : 013 Whom I would have retained with me , that in thy stead he might
- : - : - 谁 我 会 有 保留 和 我 , 那 在 你的 坚定 他 可能
57: 001: 013 我本想把他在身边，让他代替你

[hæv; həv] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ][bɒndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡɒsp(ə)l] : - : - : -
have ministered unto me in the bonds of the gospel : 57 : 001 : 014
有 服事 到 我 在 这 债券 的 这 福音 : - : - : -
在福音的捆绑中服侍我: 57: 001: 014

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ðəɪ][maɪnd] [wʊd] [ai][du:; də] ['nʌθɪŋ] ; [ðæt] [ðəɪ] ['benɪfɪt]
But without thy mind would I do nothing ; that thy benefit
但 没有 你的 头脑 会 我 做 没有什么 ; 那 你的 益处
但若无你的心意，我什么也做不了；这都是为了你的利益。

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] . - : - : -
should not be as it were of necessity , but willingly . 57 : 001 : 015
应该 不是 是 作为 它 是 的 必要性 , 但 心甘情愿 . - : - : -
不应是迫于无奈，而应是心甘情愿。 57: 001: 015

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [drɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['si:z(ə)n] , [ðæt] [ðəʊ]
For perhaps he therefore departed for a season , that thou
为了 也许 他 所以 已离开 为了 一个 季节 , 那 你
或许他因此暂时离开了，好让你.....

[ˈʊdɪst] [rɪ'si:v] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] ;
shouldest receive him for ever ;
最肩 收到 他 为了 曾经 ;
应该永远接纳他;

- : - : - [nɒt] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [bʌt; bət] [ə'blʌv] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)] [br'ʌvɪd]
57 : 001 : 016 Not now as a servant , but above a servant , a brother beloved
- : - : - 不是 现在 作为 一个 仆人 , 但 多于 一个 仆人 , 一个 兄弟 心爱
,
!
,

57: 001: 016 如今不是仆人，乃是高于仆人，是亲爱的弟兄，

[ˈspeʃəli] [tu; tə][em 'i:] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtɪ] [mɔ:(r)][ʼʌntə; ʼʌntu] [ðɪ:] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd]
especially to me , but how much more unto thee , both in the flesh , and
特别 到 我 , 但 如何 很多 更多的 到 你 , 两个都 在 这 肉 , 和
[ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ?
in the Lord ?
在 这 主 ?

对我而言尤其如此，对你而言更是如此，无论在肉体上还是在主里？

- : - : - [ɪf] [ðəʊ] [kaʊnt] [em 'i:] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ]['pɑ:tnə(r)] , [rɪ'si:v] [hɪm][æz; əz][maɪ'self] .
57 : 001 : 017 If thou count me therefore a partner , receive him as myself .
- : - : - 如果 你 数数 我 所以 一个 伙伴 , 收到 他 作为 我 .

57: 001: 017 如果你因此视我为伙伴，就接纳他如同接纳我一样。

- : - : - [ɪf] [hi; hi] [hæθ] [rɒŋd] [ðɪ:] , [ɔ:(r)] [ðɪ:] [ɔ:t] , [pʊt] [ðæt] [ɒn][maɪn]
57 : 001 : 018 If he hath wronged thee , or oweth thee ought , put that on mine
- : - : - 如果 他 有 冤枉 你 , 或者 oweth 你 应该 , 放 那 在 矿
[ə'kaʊnt] ;
account ;
帐户 ;

57: 001: 018 如果他亏待了你，或者欠了你什么，就归到我头上；

- : - : - [aɪ] [pɔ:l] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hænd] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [aɪ 'ti:] :
57 : 001 : 019 I Paul have written it with mine own hand , I will repay it :
- : - : - 我 保罗 有 书面 它 和 矿 自己的 手 , 我 将要 偿还 它 :

57:001:019 我保罗亲笔所写，我必偿还：

[ɔ:l'bi:ɪt][aɪ][du; də][nɒt] [seɪ] [tu; tə] [ðɪ:] [haʊ] [ðəʊ] [əʊ] [ʼʌntə; ʼʌntu][em 'i:][i:v(ə)n] [ðəɪn] [əʊn] [self]
albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self
尽管 我 做 不是 说 到 你 如何 你 最底层 到 我 甚至 你的 自己的 自己
[br'sardz] .
besides .
除了 .

虽然我不会告诉你，你甚至连你自己都欠我什么。

- : - : - [jeɪ] , ['brʌðə(r)] , [let][em 'i:][hæv; həv][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] : [rɪ'freʃ] [maɪ]
57 : 001 : 020 Yea , brother , let me have joy of thee in the Lord : refresh my
- : - : - 是的 , 兄弟 , 让 我 有 喜悦 的 你 在 这 主 : 刷新 我的

57: 001: 020 是的，弟兄，愿我在主里因你得享喜乐：求你使我精神焕发。

[ˈbaʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] .
bowels in the Lord .
肠道 在 这 主 .

在主里心存敬畏。

- : - : - ['hævɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðəɪ] [ə'bi:diəns] [aɪ] [rəʊt] [ʼʌntə; ʼʌntu] [ðɪ:] , ['həʊɪŋ]
57 : 001 : 021 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee , knowing
- : - : - 拥有 信心 在 你的 服从 我 写道 到 你 , 会心

57: 001: 021 我深信你会服从，所以写信给你，因为我知道

[ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [ɔ:lsəʊ][du; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [seɪ] . - : - : -
that thou wilt also do more than I say . 57 : 001 : 022
那 你 枯萎 还 做 更多的 比 我 说 . - : - : -

你还会做比我所说的更多的事情。 57: 001: 022

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔ:l] [prɪ'peə(r)][,em 'i:]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [trʌst] [ðæt] [θru:]
But withal prepare me also a lodging : for I trust that through
但 此外 准备 我 还 一个 住宿 : 为了 我 相信 那 通过

但你们也要为我预备住处，因为我相信，藉着

[jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] . - : - : -
your prayers I shall be given unto you . 57 : 001 : 023
你的 祈祷 我 将 是 给定 到 你 . - : - : -

你们的祷告我必赐给你们。 57: 001: 023

[ðeə(r)] [sə'lu:t] [ði:] - , [maɪ] - [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ;
There salute thee Epaphras , my fellowprisoner in Christ Jesus ;
那里 礼炮 你 - , 我的 - 在 基督 耶稣 ;

以巴弗，我在基督耶稣里同为囚徒，向你问安；

- : - : - ['mɑ:kəs] , [,æɪrɪ'stɑ:kəs] , ['di:məs] , ['lu:kəs] , [maɪ] - .
57 : 001 : 024 Marcus , Aristarchus , Demas , Lucas , my fellowlabourers .
- : - : - 马库斯 , 阿里斯塔克斯 , 德马斯 , 卢卡斯 , 我的 - .

57: 001: 024 马库斯、阿里斯塔克斯、德马斯、卢卡斯，我的同工们。

- : - : - [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] .
57 : 001 : 025 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit .
- : - : - 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的 精神 .

57: 001: 025 愿我们主耶稣基督的恩典与你的灵同在。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

